



NEWSLETTER #7



November 2018

COST E-READ NETWORKING CONFERENCE, 3rd to 4th October, Stavanger, Norway

Since November 2014, researchers from a wide variety of disciplines all over Europe have come together in the framework of the COST Action E-READ to begin mapping the effects of digitisation on reading. On October 3-4, they met at the University of Stavanger for a showcase conference to present some of the findings and to discuss implications of digitisation for such stakeholders as the educational field, policy makers, and publishers. Keynote speaker at the conference was Maryanne Wolf, internationally renowned scientist and author of several books on reading and digitisation.



Colours of Norway by MONIKA PŁUŻYCZKA

The final meeting of E-READ COST Action took place on 3-4 October, 2018, in colourful Norway, at the University of Stavanger, the home institution of the Chair of our Action, Anne Mangen. These were very intensive and fruitful days. We started with the presentation about the reading brain in the digital world by charismatic Professor Maryanne Wolf from the University of California in Los Angeles. Studies that compare reading on paper with reading on digital devices show the importance of our work as researchers: the stake is the cultivation of people's deep reading skills. After the presentation we had pitch sessions of our Chairs about the achievements of E-READ and the feedback from the key stakeholders (Cappelen Damm Publishing House, NO; the Danish Ministry of Education; Stiftung Lesen, DE; and fullstopp GmbH Society for Digitality, DE).

It was also the first opportunity to present the draft Stavanger Declaration: it contains the conclusions of our work, points out risks of digitalisation and sets out the priorities of research and school policy in this area. It stresses how important it is to gain knowledge about how to develop deep reading skills on digital devices.



But not only such questions were discussed during this final meeting. At the conference dinner in the beautiful building Spiseriet (Concert Hall), located by the sea, we were recollecting the beginnings of our Action. The Chair, Anne

Mangen, and the Vice-Chair, Adriaan van der Weel, created a very special and touching moment for all of us when they were reading the first e-mails that they exchanged between one another. And that correspondence was the germ of this venture. We are so grateful that these two wonderful people had the amazing idea of providing an opportunity for bringing together so many researchers from the whole EU, who are now conducting numerous fascinating projects related to the main subject of E-READ. We also hope that we can continue the scientific investigation of competences related to deep reading in the digital world because after the final meeting we do feel a little bit like orphans.

The second day of the conference was devoted to the meeting with the sister COST Actions, ELN (European Literacy Network) and DigiLitEY (The digital literacy and multimodal practices of young children), and the Management Committee meeting. Also, the researchers who use eye tracking met to brainstorm about future topics and cooperation. Following the WG meetings, which summarised the results of our work, we also had an important meeting concerning the project related to an ITN (Innovative Training Network) proposal for a European PhD programme that aims to train a new generation of innovative and interdisciplinary researchers. Nine countries are taking part in this project, the majority of them being represented by the E-READ members.

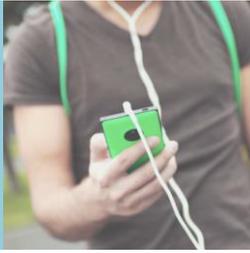
In the evening, despite the interesting Norwegian weather conditions (changing every ten minutes), we tried to understand what it means to live in the country of oil. The prices of beer were the first step towards deeper insight... and the last that we took. It was a social event during which we could informally discuss our future plans and have a look at the history of E-READ, all the beautiful moments that we went through together and the amazing people that we met thanks to the Action.



Anne and Adriaan, we all thank you for this great and fruitful opportunity! It was an immense pleasure to take part in this multicultural scientific event.



WG1 Activities



The research done by the WG1 subgroups (working on the meta-analysis assessing the effects of reading media on comprehension and designing a database with emotional texts and concurrent methodologies) has resulted in the following publications:

- Delgado, P., Vargas, C., Ackerman, R., & Salmerón, L. (2018) Don't throw away your printed books: A meta-analysis on the effects of reading media on comprehension. *Educational Research Review*, 25, 23-38.
- Hautala, J., Kiili, C., Kammerer, Y., Loberg, O., Hokkanen, S., & Leppänen, P.H.T. (in press). Sixth graders' evaluation strategies when reading Internet search results: An eye tracking study. *Behaviour & Information Technology*.
- Kaakinen, J. K., Ballenghein, U., Tissier, G., & Baccino, T. (2018). Fluctuation in cognitive engagement during reading: Evidence from concurrent recordings of postural and eye movements. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*, 44(10), 1671-1677.
- Kaakinen, J. K., Papp-Zipernovszky, O., Werlen, E., Castells, N., Bergamin, P., Baccino, T., & Jacobs, A. C. (2018). Emotional and motivational aspects of digital reading. In M. Barzillai, J. Thomson, S. Schroeder, & P. van den Broek (Eds.), *Learning to Read in a Digital World* (pp. 141-164). Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.
- Werlen, E., Moser, I., Imhof, C., & Bergamin, P., (2018). Is reading mirrored in the face? A comparison of linguistic parameters and emotional facial expressions. In M. Cieliebak, D. Tuggener & F. Benites (Eds.), *Proceedings of the 3rd Swiss Text Analytics Conference (Swiss-Text 2018)*. Winterthur: Switzerland.

Other papers in preparation:

- Kaakinen, J. K., Ballenghein, U., Tissier, G., & Baccino, T. Relevance effects during reading on a tablet: Evidence from concurrent recordings of postural and eye movements.
- Kaakinen, J. K., Ballenghein, U., Tissier, G., & Baccino, T. Fluctuation in reader arousal during listening and reading of erotica and horror.
- Werlen, E., Kammerer, Y., & Bergamin, P. Valence and arousal in inter-lexical measuring and supra-lexical rating of short emotional texts to build the International Database of Emotional Short Texts (IDEST).

The results have also been presented at several conferences:

- Werlen, E., & Bergamin, P. (2017). The rating of texts for an International Database of Emotional Short Texts. First Results. September 2017. Conference: Books and Screens and the Reading Brain. Vilnius, Lithuania
- Werlen, E., Moser, I., & Bergamin, P. (2017). Effects of screen size on emotions in digital reading. September 2017. Conference: 15th SPS SGP SSP Conference "Treasuring the Diversity of Psychology". Lausanne, Switzerland.

The subgroup working on emotions has built a database with short emotional stories in different languages and rated in different scales (e.g. arousal, valence, readability,). The stories have been translated into English and will be rated by English-speaking students. The collection of rated emotional short stories will also be published.

Finally, the subgroup working on Digital Literacy for Teachers' Training (DL4TT) developed a questionnaire inspired by the European Framework for the Digital Competence of Educators (DigCompEdu, 2017). More than 300 responses from Primary and Secondary Education teachers from four different countries (Cyprus, Greece, Slovakia, Spain) were collected. The first results show that the need for teachers' training in digital literacy is quite high but different in each country. The second stage of the research aims to collect data from teachers from different EU countries in order to map better teachers' Digital Literacy Training Needs at a European Level. The DL4TT subgroup plans to publish soon all the results of this research and to prepare an Erasmus+ project proposal aimed at filling in the gap in teachers' training on digital literacy.

Paper in preparation:

Perifanou, M., Neophytou, L., Petrová, Z., Castells, N. What do teachers identify as weaknesses related to their digital literacy skills? An exploratory study.

WG2 Activities



WG2 are delighted that their edited volume, *Learning to Read in a Digital World* (edited by Barzillai, Thomson, van den Broek & Schroeder, 2018) is now published: <https://benjamins.com/catalog/swll.17>. With the chapters representing the rich diversity of the working group, including perspectives from psychology, education, publishing, and design, we hope the book will

stimulate much future discussion and study. WG2 were also able to meet productively as a group at the Stavanger meeting in October. Please do keep in touch with us with ideas for follow-on research and collaborations in the field of development and digital reading - the work continues!

WG3 Activities



The focus group study run by WG3 Social Cluster was co-opted for a special issue of the journal *Literacy*, dedicated to *Reading for Pleasure* and published in May 2018. This also resulted in an invited presentation at the UK Literacy Association International Conference in July. A book chapter based on the same study has been submitted for publication. In April 2018, the journal *Convergence: International Journal of Research*

into New Media Technology published a conceptual piece on the nature of mobile reading, co-authored between WG3 and WG4. Members of WG3 and WG4 are also preparing a joint article based on a quantitative survey of mobile and other digital practices that was conducted in Denmark in winter 2016/7. This is due to appear in a special issue of *Participations: International Journal of Audience Research* in 2019. Following a strategic meeting in Ljubljana, further publications are underway that are based on in-depth interviews on the home as a space of reading. Several members of the Social and Aesthetic clusters of WG3 also contributed to E-READ's special issue of the journal *First Monday*, published in October 2018.

The IGEL conference in Stavanger in July 2018 <http://igel2018.no/> involved WG3 aesthetic cluster members and project outcomes of WG3 aesthetic cluster work:

Posters

Simone Rebori, IT (with Massimo Salgaro, IT): "From the Implicit to the Emotional Reader. A Corpus-Based Research on Book Reviews";

Federico Pianzola (IT) "Literature and Virtual Reality" – a Virtual Reality demonstration

Papers

Simone Rebori (IT), Moniek Kuijpers (CH), Piroska Lendvai (DE): Towards a Computational Extension of Self-Report Measures. The Case of Story World Absorption and Goodreads

Federico Pianzola (IT) & Simone Rebori (IT): Social reading in-the-margins: Comparing comments to classics and teen fiction on Wattpad

Pasqualina Sorrentino (DE), Arthur Jacobs (DE), Gerhard Lauer (CH), Jana Lüdtke (DE), Massimo Salgaro (IT), Teresa Sylvester (DE): Reading Literature on Paper: Is it Just Stuff for Old Farts? Questioning the dichotomy digital natives vs. digital immigrants

Symposium: Qualitative-Quantitative Narrative Analysis & (Neuro-) cognitive Poetics

Jana Lüdtkke (DE), Arthur Jacobs (DE); Massimo Salgaro (IT); Pasqualina Sorrentino (DE): Qualitative-quantitative narrative analysis (Q2NA) and eye tracking during the reading of prose

Lilla Magyari (HU), Anne Mangen (NO); Anežka Kuzmičová (SE); Jana Lüdtkke (DE); Art Jacobs (DE): Mental imagery in the reading of literary prose: A multi-method study

Arthur Jacobs (DE); Jana Lüdtkke (DE): Machine learning assisted QNA and Q2NA as tools for predicting reader responses to poetry and prose

Symposium: Investigating literary reading of long texts using eye-tracking

Jana Lüdtkke (DE), Arthur Jacobs (DE); Shuwei Xue (DE): Where is the difference? Reading Shakespeare sonnets twice

Moniek Kuijpers (CH), Sebastian Wallot (DE): Finding the eye movement signature of absorbed literary reading

Proposals

MSCA Innovative Training Network application for 2019

MSCA-IF Lilla Magyari, working with Anne Mangen & Frank Hakemulder (hosts, Norwegian Reading Centre, Univ of Stavanger, NO) and Karin Kukkonen (secondment, University of Oslo)

WG4 Activities



WG4 activities have focused on ergonomics; attention; comprehension; recall; emotional aspects; and social/cultural aspects of reading:

- E-READ networking has supported READ-IT (Reading Europe Advanced Data Investigation Tool), a “3-years (2018-2020) transnational, interdisciplinary project funded by the Joint Programming Initiative for Cultural Heritage

that will build a unique large-scale, user-friendly, open access, semantically-enriched investigation tool to identify and share ground breaking evidence about 18th-21st century Cultural Heritage of reading in Europe” – SOCIAL/CULTURAL.

- An STSM resulted in an investigation of the impact of typography in e-learning, including the prototyping of materials for study – ERGONOMICS, ATTENTION, COMPREHENSION, RECALL.

- E-READ networking led to two funding applications: Intercultural Exchange via The Revitalization of Handicrafts That Deserve A Revival and The Development of Instructional Design Principles for Interactive Video Lectures Used in MOOCs (both currently in revision) – SOCIAL/CULTURAL, ERGONOMICS, COMPREHENSION.

- E-READ networking and funding have led to several published or in preparation outputs, articles, books, edited collections, and chapters on materiality and embodiment: e.g. “M-reading among librarians and LIS students” (Balling G., Begnum A. C., Kuzmičová A., Schilhab T.); “Mobile use in Denmark, Spain and Lithuania together” (Levratto V., Schilhab T., and Suminas A.); The Materiality of Reading (Sue Walker; Theresa Schilhab (ed.)); Embodied Reading (Mangen, Schilhab, et al.); “The young read in new places, the older read on new devices: A survey of digital reading practices among librarians and Information Science students in Denmark” (Balling G., Begnum A. C., Kuzmičová A., and Schilhab, T.); “Practices and Technologies of Reading: Reading the 18th Century into the 21st Century” (Kukkonen K. and Vogrincic A.); “Embodied Reading” (Schilhab T., Balling G., and Kuzmičová A.); “Empathy at the confluence of neuroscience and literary empirical studies” (Burke M., Kuzmicova A., Mangen A., and Schilhab T.) – SOCIAL/CULTURAL, ERGONOMICS, EMOTIONAL, COMPREHENSION, COGNITION.

- E-READ networking facilitated a strategic dissemination and presentation, “A view on the use of Smart Technology in school” by T. Schilhab, at the annual meeting of primary school headmasters, “Mladinska knjiga Založba,” in Ljubljana, Slovenia – ERGONOMICS, ATTENTION, COMPREHENSION, RECALL, SOCIAL/CULTURAL.

- E-READ networking and funding led to several publications about publishing - "Globalization of Book Markets" (Kovač M. and Wischenbart R.) and "Reading" (Van der Weel A) in *The Oxford Handbook of Publishing*; "Book Statistics: What is it Good For" (Kovac M., Phillips A., Van der Weel A., Wischenbart R.); Kovac M. and Wischenbart R.) "The Last King of the Analogue and the First Dame of Digital Pleasure House"; "Trends and Contrasts in Book Cover Design" (Phillips A., Velagić Z., Gudinaičius A., and Šuminas A.) – SOCIAL/CULTURAL, ERGONOMICS.

- E-READ networking has facilitated the translation, by Vogrincic A., of *Reading and Company: embodiment and social space in silent reading practices*; (Kuzmičová A. et al.) for the Slovene journal *Knjižnica* ("Vpliv fizičnega prostora in družbenega okolja na bralno izkušnjo: Izsledki študije šestih fokusnih skupin") – SOCIAL/CULTURAL, ERGONOMICS, EMOTIONAL, COMPREHENSION, COGNITION.

- E-READ networking and funding led to a number of publications on the transformative role of e-reading in contemporary culture, including: "Demographic and Literacy Disruptions in the Media and Entertainment Ecosystem" (Peicheva D., Raycheva L.); "The Transformation of Reading among the Ageing Population in the Digital Age" (Peicheva D., Raycheva L.); and "The Challenges to E-reading in the Mediatized Society" (Peicheva D., Raycheva L., Nikolova V., Milenkova V., Kyosev Z., Dulov V., Mucha V., Keranova D., Falina I., Hristov A.) – SOCIAL/CULTURAL.

- E-READ networking led to several publications coming out of a Swedish research council funded project on E-books in a small language culture including *Books on Screens: Players on the Swedish e-book market* (Bergström, A., Höglund, L., Maceviciute, E., Nilsson, S.K, Wallin, B., Wilson, T.) and "E-book creation and distribution in a small language culture" (Nilsson, S.K., Maceviciutė, E., Wilson, T., Bergström, A., Höglund, L.) – SOCIAL/CULTURAL.

- E-READ networking resulted in the publication of a themed issue of *First Monday* on paper vs. screen reading (vol. 23, issue 10), available online at <https://firstmonday.org/ojs/index.php/fm/issue/view/608/showToc> – SOCIAL/CULTURAL.

- E-READ funding enabled a workshop on "Reading to Do," to examine the design and use of instructional texts, followed by a study on the design of e-learning materials for schools – ERGONOMICS, ATTENTION, COMPREHENSION, RECALL, SOCIAL/CULTURAL, COGNITION.

STSM REPORT

Pasqualina Sorrentino,
University of Göttingen
and University of
Verona



My STSM took place at the Centre for Language Studies at Radboud University Nijmegen, where I collaborated with the research group of Prof.

Roel Willems. The goal of the STSM was to develop a study of the use of dictionaries in learning a second language. In particular, we wanted to compare the use of the dictionary while reading a literary text on screen and on paper. Digital reading has a very strong potential in language learning, including learning a foreign language. During my visit, we began to design the experiment and discuss the methodology. Our study could be of interest to stakeholders in the publishing industry and education. Therefore, we are planning to include them in the design of the experiment. My collaboration with Prof. Willems has enabled me to make a substantial progress in my research and I am looking forward to the continuation of our joint work.

STRATEGIC MEETING IN PARIS

A strategic meeting of E-READ was held on 9-11 April, 2018, at the Institute for Advanced Studies of Paris.

The participants were: Anne Mangen, Adriaan van der Weel, Anezka Kuzmikova, Sasha Schröder, Berit Johnsen, and Miha Kovac. The discussions were focused on the final conference of E-READ and on the Stavanger declaration.

The local organizer was Massimo Salgaro, who was there with a fellowship on a project on literary empathy. <https://www.paris-iaea.fr/en/fellows/massimo-salgaro-2>. The Paris Institute for Advanced Study (Paris IAS) is a research centre in the field of the humanities and social sciences. The Institute is located on the Île St. Louis at Hôtel de Lauzun, a 17th-century *hôtel particulier* owned by the City of Paris. E-READ would like to thank the director and the staff of IAS for their generous hospitality!



STSM REPORT

Milda Kuraitytė, University of Lisbon

I completed my STSM at PLX-MAD, Hasselt, Belgium, under the supervision of Professor Ann Bessemans. I had been following Ann Bessemans' work for some time and wished to establish a collaboration with her. This was made possible by E-READ. During my STSM I worked on the analysis of my experiment, which was conducted at the Psycholinguistics Lab of the University of Lisbon. In my experiment, I used an eye-tracking system to collect data regarding Areas of Interest and Scan Paths. The goal of this STSM was to work with both these sets of the collected data and develop a new approach to data analysis in Typographical Research. During my STSM I met the team of "Readsearch", who work on reading and typography. I also had the opportunity to work with Professor Erik Nuyts, who helped me with the interpretation of the statistical results. I am very grateful for my experience at PXL-MAD and look forward to continuing this collaboration.



Dear all E-READ members,

It has been our true pleasure getting to know and meet you all during these four years of networking and collaboration. We're truly grateful to all those of you who have coordinated Working Groups and task forces, hosted meetings, STSMs, Training Schools, initiated and coordinated projects and proposals, and provided excellent research and networking opportunities for so many talented researchers and scholars all across Europe. We will indeed miss the inspiring conversations and the delightful company that we've enjoyed so much, but trust that we'll be seeing each other on other occasions in the future, eagerly promoting E-READ-related research.

With our kindest wishes and best of luck for all your future research endeavors,
Anne & Adriaan

<http://ereadcost.eu>

Follow us on **Twitter** (<https://twitter.com/eReadCOST>) and don't forget to use the hashtag **#ereadCOST** in order to share your news.

Join our **Facebook closed group** (<https://www.facebook.com/groups/eReadCOST/>) to communicate with the E-Read COST community.

Like our **Facebook page** (<https://www.facebook.com/ereadcost/>) and publish any good news (new publications, upcoming events related to e-read COST) that you would like to spread to a wider audience!

Join our professional **LinkedIn group** E-Read COST (<https://www.linkedin.com/groups/8456377>) and invite any interested colleagues to join our discussions!

Newsletter Team

Justyna Deszcz-Tryhubczak
Kersti Nilsson
Patrícia Dias